

# Les poèmes de Mathyas Lebrun traversent l'Atlantique

## L'initiative

Le Noirmoutrin Mathyas Lebrun a écrit un recueil de cinquante poèmes en breton traduits en français, publié aux éditions Delatour. Le livre est couplé à un CD et illustré par une autre Noirmoutrine, Amélie Tourneux.

« Des poèmes sortis comme un volcan en éruption, éclairés par l'incandescence des étoiles où il est question de la Terre, de la poésie et de la nature, de la relation à l'autre, de l'identité et de la différence, des tabous autour de la langue bretonne, de la douleur liées à la perte d'un mode de vie ancestral. »

## Une aventure pluridisciplinaire

Ces poèmes ont fait l'objet de spectacles musicaux, rendant l'aventure pluridisciplinaire. Récemment, Mathyas a traduit ce recueil en langue anglaise et vient d'être invité à New York pour les présenter à l'association des Bretons de New York (BZH NY).

Il s'agissait d'une soirée dédiée aux langues minoritaires, le breton et l'irlandais. Reçu par le président de cette association, Charles Kergaravat, Mathyas a eu le plaisir de faire



Mathyas Lebrun accueilli par Charles Kergaravat, président de l'association des Bretons de New York.

découvrir son travail à un public chaleureux et enthousiaste, une expérience inoubliable.

« C'était extraordinaire de présenter un livre aussi local à une audience ouverte sur les cultures minoritaires du monde, un public

vraiment concerné par la langue bretonne et loin des clichés ou des *a priori*. Cela donne une dimension internationale à mon livre et une nouvelle vie. J'espère retourner à New York pour d'autres projets, témoigne Mathyas. C'est une ville

multiculturelle où la différence est riche et non l'inverse. »

*Douar-Neizh, Terre, ce nid* de Mathyas Lebrun, illustré par Amélie Tourneux aux éditions D